



ResMed

AirFit™ N20

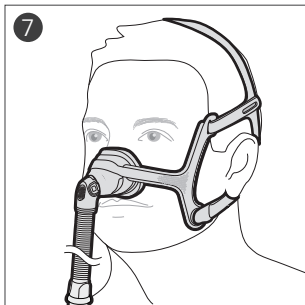
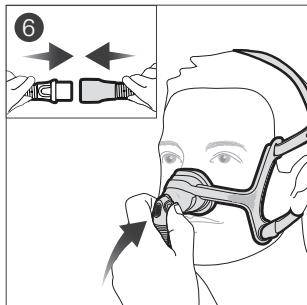
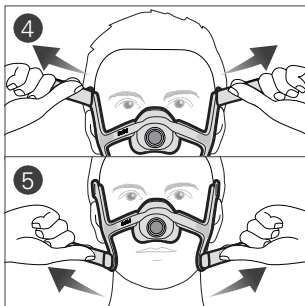
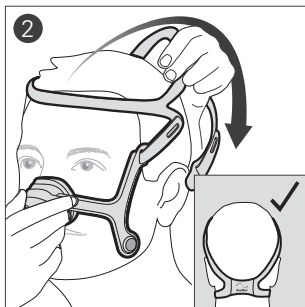
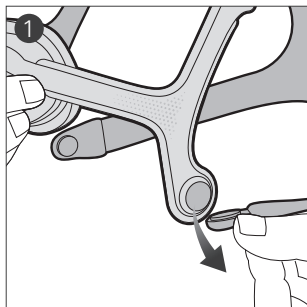
Nasal mask



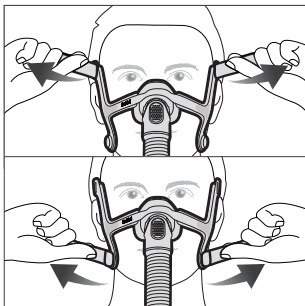
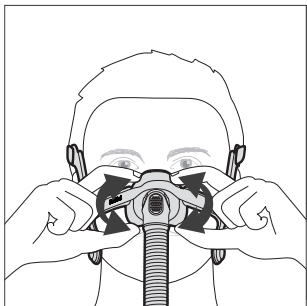
User guide

Norsk

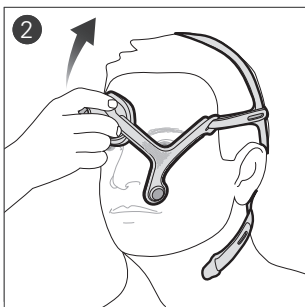
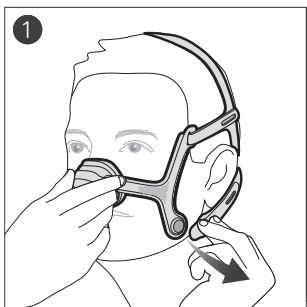
Fitting / Tillpassning / Sovittaminen / Tilpassing /
Tilpasning / Paigaldamine / Установка маски



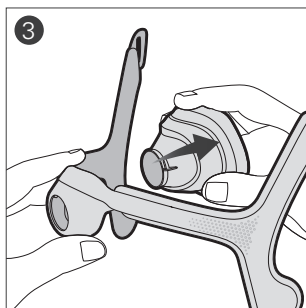
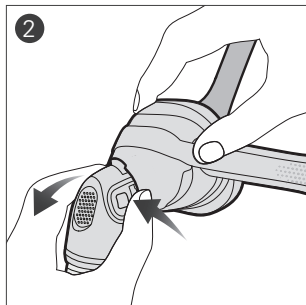
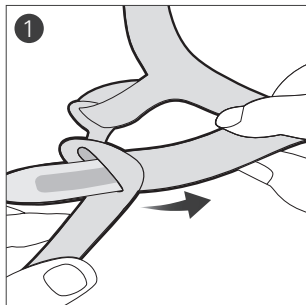
Adjustment / Justering / Säätäminen / Justering /
Justering / Kohendamine / Регулировка



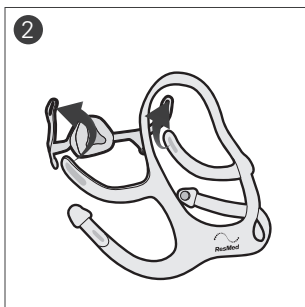
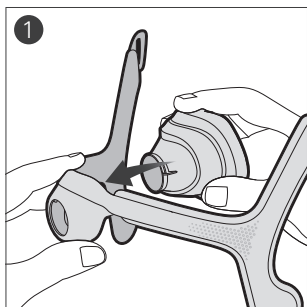
Removal / Borttagning / Pois ottaminen / Fjernelse /
Fjerning / Eemaldamine / Снятие маски



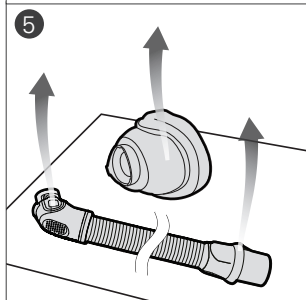
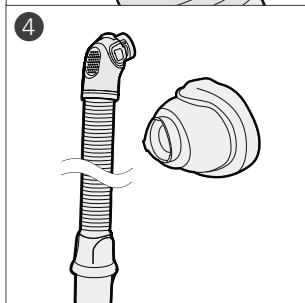
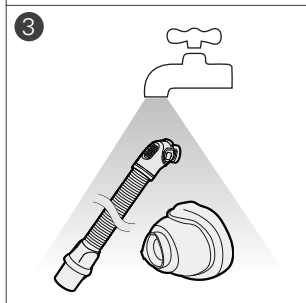
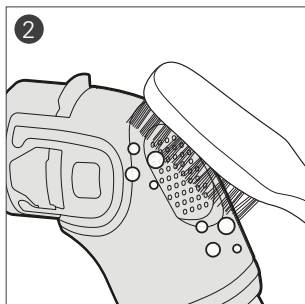
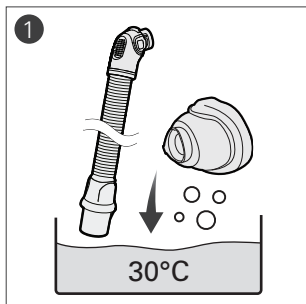
Disassembly / Demontering / Purkaminen / Adskillelse /
Demontering / Osadeks lahtivõtmine / Разборка



Reassembly / Montering / Kokoaminen / Samling /
Montering / Uuesti kokkupanek / Повторная сборка



Cleaning your mask at home / Rengöra masken hemma /
Maskin puhdistaminen kotikäytössä / Rengöring af masken
i hjemmet / Rengjøring av masken hjemme / Maski
puhastamine kodus / Очистка маски в домашних условиях



AirFit™ N20

Nesemaske

Takk for at du valgte AirFit N20. Dette dokumentet inneholder bruksanvisninger for AirFit N20- og AirFit N20 for Her-masker som samlet omtales som AirFit N20 i denne håndboken.

Bruke denne veiledningen

Les hele veiledningen før bruk. Når du følger anvisningene, må du handle i samsvar med bildene på forsiden av veiledningen.

Tiltenkt bruk

AirFit N20 kanalisere luftstrøm ikke-invasivt til en pasient fra et PAP-apparat (positivt luftveistrykk), som et CPAP-apparat (kontinuerlig positivt luftveistrykk) eller bilevel-apparat.

AirFit N20:

- skal brukes av pasienter som veier over 30 kg og som har fått foreskrevet positivt luftveistrykk.
- er beregnet på gjenbruk på samme pasient i hjemmemiljø og gjenbruk på flere pasienter i sykehus-/institusjonsmiljø.

ADVARSEL

Det brukes magneter i de nedre hodestroppene og rammen på AirFit N20. Påse at hodestroppe og ramme er minst 50 mm unna alle aktive medisinske implantater (f.eks. pacemaker eller defibrillator) for å unngå mulige virkninger av lokale magnetfelter. Magnetfeltets styrke er under 400 mT.

Kontraindikasjoner

Bruk av masker med magnetiske komponenter er kontraindisert hos pasienter med følgende preeksisterende tilstander:

- en metallklemme for hemostase implantert i hodet for å reparere en aneurisme
- metalliske splinter i ett av eller begge øynene etter skade med punktering av øyet.

GENERELLE ADVARSLER

- Det må ikke stenges for ventileringsåpningene.
- Denne masken skal kun brukes med CPAP- eller bilevel-apparater som er anbefalt av en lege eller åndedrettsterapeut.
- Masken skal ikke brukes med mindre apparatet er slått på. Når masken sitter på, må du forsikre deg om at apparatet blåser luft. Forklaring: CPAP- og bilevel-apparatene er beregnet på å brukes sammen med spesielle masker (eller koblinger) som har ventilasjonsåpninger som gjør at luften hele tiden strømmer ut av masken. Når apparatet er slått på og fungerer som det skal, presser den nye luften fra apparatet den utåndede luften ut gjennom maskens ventilasjonsåpning. Når apparatet ikke er i bruk, tilføres derimot ikke nok frisk luft gjennom masken, og utåndet luft kan derfor pustes inn på nytt. Gjeninnånding av utåndet luft i mer enn noen minutter kan i noen tilfeller føre til kvelning. Dette gjelder for de fleste modeller av CPAP-apparater eller bilevel-apparater.
- Følg alle forholdsregler ved bruk av tilleggsoksygen.
- Oksygentilførselen må slås av når CPAP- eller bilevel-apparatet ikke er i bruk, slik at ubrukt oksygen ikke akkumuleres i apparatet og utgjør en brannfare.
- Oksygen støtter forbrenning. Oksygen skal ikke brukes under røyking eller i nærheten av åpen ild. Oksygentilførselen skal bare brukes i godt ventilerte rom.
- Med en fast flowhastighet for tilført oksygen, vil den innåndede oksygenkonsentrasjonen variere, avhengig av trykkinnstillingene, pasientens åndedrettsmønster, valg av maske, plassering og lekkasjegrad. Dette gjelder for de fleste modeller av CPAP- eller bilevel-apparater.
- De tekniske spesifikasjonene for masken er for at legen din skal kontrollere at de er kompatible med CPAP- eller bilevel-apparatet. Ved bruk utenfor spesifikasjonene eller med inkompatibelt utstyr, kan forseglingen og komforten til masken bli svekket slik at optimal behandling ikke oppnås, og lekkasjer eller variabel lekkasjegrad kan påvirke CPAP- eller bilevel-apparatets funksjon.
- Avslutt bruken av masken hvis du har NOEN SOM HELST negative reaksjoner ved bruk av masken og be legen eller søvnterapeuten om råd.

- Bruk av masken kan føre til sårhet i tenner, gomme eller kjeve, eller kan forverre et eksisterende tannhelseproblem. Hvis det oppstår symptomer, bør du ta kontakt med lege eller tannlege.
- Som med alle masker kan det oppstå noe gjeninnånding ved lave CPAP-trykk.
- Se i håndboken for CPAP- eller bilevel-apparatet for mer informasjon om innstillinger og bruk.
- Fjern all emballasje før du begynner å bruke masken.
- Masken må brukes under kvalifisert tilsyn hvis brukeren ikke selv kan ta av seg masken.
- Masken skal ikke brukes på pasienter med hemmet svelgerefleks eller andre lidelser som predisponerer for aspirasjon i tilfelle oppstøt eller oppkast.
- Unngå å koble bøyelige PVC-produkter (for eksempel PVC-slangor) direkte til noen del av masken. Bøyelig PVC inneholder stoffer som kan være skadelige for maskens materialer, og kan føre til sprekker eller skade på komponenter.
- Maskens utåndingsåpning er en sikkerhetsanordning som gjøre det mulig å puste normalt. Masken må ikke brukes hvis denne sikkerhetsanordningen er skadet eller mangler.

Slik bruker du masken

Når du bruker masken sammen med et ResMed CPAP- eller bilevel-apparat som har alternative maskeinnstillinger, henvises du til de tekniske spesifikasjonene i denne brukerveiledningen for korrekt innstilling.

Du finner en full liste med compatible enheter under Kompatibilitetsliste for maske/enhet på www.resmed.com/downloads/masks. Hvis du ikke har Internett-tilgang, kan du ta kontakt med din ResMed-representant.

Tilpasning

1. Vri og trekk begge magnetklemmene bort fra rammen.
2. Med begge de nedre hodestroppene åpne, holder du masken mot ansiktet og trekker hodestroppene over hodet.

Kontroll av hodestroppene:

Pass på at ResMed-logoen på hodestroppene vender utover og oppover når hodestroppene tas på.

3. Før de nedre stroppene under ørene og fest magnetklemmen til rammen.
4. Løsne festeklaffene på de øvre hodestroppene. Juster stroppene jevnt til masken sitter behagelig rett over nesen. Fest festeklaffene igjen.
5. Løsne festeklaffene og de nedre hodestroppene. Juster stroppene jevnt til masken sitter stabilt. Fest festeklaffene igjen.
6. Koble apparatets luftslange til den korte slangen. Fest kneleddet til masken ved å trykke inn sideknappene og skyve kneleddet inn i masken til det høres et klikk på begge sider.
7. Masken og hodestroppene skal plasseres som vist i illustrasjonen.

Justering

Om nødvendig kan maskens stilling justeres noe for å gi den mest komfortable tilpasningen. Forsikre deg om at puten ikke brettes/krølles og at hodestroppene ikke vrís.

1. Slå på apparatet slik at det blåser luft.

Tips om tilpasning:

- ✓ For å eliminere eventuelle lekkasjer i den øvre delen av masken, justerer du de øvre hodestroppene. For den nedre delen, justerer du de nedre hodestroppene. Juster bare nok til å gi en komfortabel forsegling.
- ✓ Justering av den øvre stroppen er nøkkelen til god forsegling og komfort.
- ✓ Ikke stram de nedre stroppene for mye, da de først og fremst skal holde puten på plass.

Fjerning

1. Vri og trekk begge magnetklemmene bort fra rammen.
2. Trekk masken bort fra ansiktet og tilbake over hodet ditt.

Demontering

Hvis masken er koblet til apparatet, kobler du apparatets luftslange fra den korte slangen.

1. Løsne festklaffene på de øvre hodestroppene. Trekk stroppene ut av rammen.
Tips: Fest magnetklemmene til de nedre hodestroppene slik at de er lett å skille mellom øvre og nedre stropper ved remontering.
2. Fjern kneleddet fra masken ved å trykke inn sideknappene og trekke det ut.
3. Hold rammen ved å plassere tommelen over sidesporet. Trekk puten bort fra rammen.

Montering

1. Skyv puten på plass i rammen. Rammen har en form som gjør at puten kun kan settes i én vei.
2. Med ResMed-logoen på hodestroppene vendt utover og opp, trer du de øvre hodestroppene inn i rammesporene fra innsiden. Fold dem over for å sikre dem.

Rengjøring av masken hjemme

Det er viktig å følge trinnene nedenfor for å få det meste ut av masken.

ADVARSEL

- Av hensyn til hygienen må du alltid følge rengjøringsanvisningene og bruke mildt, flytende rengjøringsmiddel. Enkelte rengjøringsprodukter kan være skadelige for masken, dens deler og deres funksjon, eller kan avgi dunster som er skadelig å puste inn hvis masken ikke skylles godt nok.
- Rengjør masken og dens komponenter jevnlig for å opprettholde maskens kvalitet og unngå bakterievekst som kan skade helsen din.

FORSIKTIG

Hvis noen komponent i systemet er synlig forringet (har sprekker, misfarging, rifter osv.), skal komponenten kasseres og skiftes.

Hver dag / etter hver bruk:

Før rengjøring må du demontere maskens komponenter i henhold til demonteringsanvisningene.

1. Bløtlegg og beveg puten, kneleddet og den korte slangen i varmt vann (ca. 30 °C) med et mildt, flytende rengjøringsmiddel i opptil 10 minutter.
2. Rengjør komponentene med en myk børste og vær spesielt nøye med de små ventilasjonshullene på kneleddet.
3. Skyll komponentene grundig under varmt, rennende springvann.
4. Inspiser hver komponent for å forsikre deg om at de er synlig rene og uten rester av vaskemidler. Gjenta vasken om nødvendig.
5. La komponentene lufttørke, utenfor direkte sollys, før de monteres.

Ukentlig:

Magnetklemmene kan sitte på under vask.

1. Bløtlegg og beveg de separerte hodestroppene og rammen i varmt vann (ca. 30 °C) med et mildt, flytende vaskemiddel i opptil 10 minutter.
2. Du skyller komponentene ved å klemme dem gjentatte ganger under varmt, rennende springvann til de ikke lenger har rester av vaskemiddel.
3. Klem overskytende vann ut av komponentene.
4. La komponentene lufttørke, utenfor direkte sollys, før de monteres.

Desinfisering av masken mellom pasienter

Reprosesser denne masken mellom bruk av flere pasienter. Du finner instruksjoner for rengjøring, desinfisering og sterilisering på www.resmed.com/downloads/masks. Hvis du ikke har Internett-tilgang, kan du ta kontakt med din ResMed-representant.

Feilsøking

Problem / mulig årsak	Løsning
Masken er for støyende. Ventileringsåpningen er uren.	Rengjør ventilasjonsåpningen i henhold til anvisningene.
Masken er montert feil.	Demonter masken, og sett den sammen igjen ifølge anvisningene.
Masken lekker.	Tilpass eller endre plasseringen til masken. Juster hodestroppene for å få masken nærmere ansiktet og forbedre forseglingen. Kontroller at masken er riktig montert.
Masken lekker rundt ansiktet. Masken er ikke riktig plassert.	Kontroller at maskens størrelsesindikator vender nedover på bunnen av puten langs undersiden av nesene.
Masken kan være satt feil på.	Trekk masken bort fra ansiktet og juster posisjonen for å sikre at de nedre hjørnene av masken fullstendig omslutter nesene. Om nødvendig skal du justere hodestroppene for å holde masken på riktig sted.
Puten kan være skitten.	Rengjør puten etter anvisningene.
Putemembranen er krøllet eller brettet.	Ta av og sett på masken på nytt i samsvar med anvisningene for tilpasning. Påse at puten er riktig plassert over nesene før du trekker hodebåndene over hodet. La ikke masken gli nedover ansiktet under tilpasningen ettersom det kan føre til at puten foldes eller krølles.
Masken er ikke riktig strammet.	Pass på at hodestroppene ikke er for stramme eller løse. Du finner kanskje ut at denne masken ikke trenger strammes så mye som andre nesemasker. Kontroller at hodestroppene ikke tvinnes.
Masken kan ha feil størrelse.	Rådfør deg med klinikerens.

Masken passer ikke helt.

Masken er montert feil.

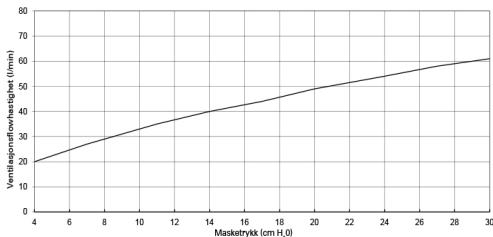
Demonter masken, og sett den sammen igjen ifølge anvisningene.

Masken kan ha feil størrelse.

Rådfør deg med klinikeren.

Tekniske spesifikasjoner

Trykk-flow-kurve Masken har passiv ventilasjon for å hindre gjeninnånding av brukt luft. Ventilasjonsflowhastigheten kan variere som følge av produksjonsvariasjoner.



Trykk (cm H ₂ O)	Flow (l/min)
4	20
7	27
11	35
14	40
17	44
20	49
24	54
27	58
30	61

Dødromsinformasjon Fysisk dødrøm er det tomme volumet i masken opptil enden av svivelen. Når du bruker puter i størrelse Large er det 103,3 ml.

Behandlingstrykk 4 til 30 cm H₂O

Motstand Målt trykkfall (nominelt)
Ved 50 l/min: 0,3 cm H₂O
Ved 100 l/min: 1,3 cm H₂O

Miljøbetingelser Brukstemperatur: 5 °C til 40 °C
Bruksfuktighet: 15 % til 95 % ikke-kondenserende
Temperatur under oppbevaring og transport: -20 °C til +60 °C
Luftfuktighet under oppbevaring og transport: Opptil 95 % ikke-kondenserende

Lyd ERKLÆRTE DOBLE STØYUTSLIPPSVERDIER i henhold til ISO 4871. Maskens A-vektede lydeffektnivå er 24 dBA, med en usikkerhet på 3 dBA. Maskens A-vektede lydtryknivå ved en avstand på 1 m er 16 dBA, med en usikkerhet på 3 dBA.

Bruttodimensjoner	339 mm (H) x 291 mm (B) x 162 mm (D) Masken fullt montert med kort slange og svivel, uten hodestroppe
Den internasjonale kommisjonen for beskyttelse mot ikke-ioniserende stråling (ICNIRP)	Magnetene som brukes i denne masken, er i tråd med ICNIRP-retningslinjene for generell allmenn bruk.
Levetid	Levetiden til AirFit N20 maskesystem avhenger av hvor intenst det brukes, vedlikeholdet og miljøforholdene der det masken brukes og oppbevares. Ettersom dette maskesystemet og dets komponenter er modulære, anbefales det at brukeren vedlikeholder og inspiserer det jevnlig og at maskesystemet eller dets komponenter skiftes når det anses nødvendig eller i samsvar med «Visuelle kriterier for produktinspeksjon» i avsnittet «Rengjøring av masken hjemme» i denne veiledningen. Se avsnittet «Maskekomponenter» i denne veiledningen for informasjon om hvordan du bestiller reservedeler.
Maskens innstillingsalternativer	For AirSense, AirCurve og S9: Velg «Puter». For andre enheter: Velg «SWIFT» (hvis tilgjengelig). Velg ellers «MIRAGE» som maskealternativ.



Device Setting
Pillows

Merknader:

- Dette produktet er ikke laget med PVC, DEHP, DBP eller BBP.
- Dette produktet er ikke laget av naturgummilateks.
- Produsenten forbeholder seg retten til å forandre disse spesifikasjonene uten varsel.

Oppbevaring

Påse at masken er grundig rengjort og tørr før du oppbevarer den i et lengre tidsrom. Oppbevar masken på et tørt sted uten direkte sollys.

Kassering

Denne masken inneholder ingen farlige stoffer og kan kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall.

Symboler

Følgende symboler kan finnes på produktet eller emballasjen:

	Katalognummer		Partikode
	Luftfuktighetsbegrensning		Temperaturbegrensning
	Skjørt, behandles med forsiktighet		Ikke laget med naturgummilateks
	Produsent		Autorisert representant i Europa
	Skal ikke utsettes for regn		Denne side opp
	Nesemaske		Apparattinnstilling - Puter
	Størrelse – small (liten)		Størrelse – medium
	Størrelse – large (stor)		
	Angir en advarsel eller forsiktighetsregel som varsler om potensiell personskade eller redegjør for spesielle tiltak som må iverksettes for at utstyret skal kunne brukes på en trygg og effektiv måte		
	Forsiktig, se medfølgende dokumenter		

Forbrukergaranti

ResMed vedkjenner seg alle kunderettigheter som er gitt under EU-direktiv 1999/44/EU og de respektive nasjonale lovene innenfor EU når det gjelder produkter som selges innenfor EU.

Mask Components / Maskkomponenter / Maskin osat
 / Maskedele / Maskens komponenter / Maski osad /
 Компоненты маски

		AirFit N20	AirFit N20 for Her
A	Elbow and short tube / Knärör med kort slang / Kulmakappale ja lyhyt letku / Vinkelstykke og kort slange / Kneledd og kort slange / Torupõlv ja lühike voolik / Угловой патрубок и короткая трубка	63565	63565
1	Elbow / Knärör / Kulmakappale / Vinkelstykke / Kneledd / Torupõlv / Угловой патрубок		
2	Side buttons / Sidoknappar / Sivupainikkeet / Sideknapper / Sideknapper / Nupud / Боковые кнопки		
3	Vent / Ventilöppning / Ilma-aukko / Lufthul / Ventileringsåpning / Õhuava / Вентиляционное отверстие		
4	Short tube / Kort slang / Lyhyt letku / Kort slange / Kort slange / Lühike voolik / Короткая трубка		
5	Swivel / Svängbar koppling / Pyörivä liitin / Drejestuds / Svivel / Pöörel / Поворотный соединитель		
B	Frame / Maskram / Runko / Ramme / Ramme / Raam / Каркас	63566	63567
C	Cushion / Mjukdel / Pehmike / Pude / Pute / Pehmendus / Уплотнитель	63550 (S) 63551 (M) 63552 (L)	63550 (S) 63551 (M) 63552 (L)

		AirFit N20	AirFit N20 for Her
D	Headgear / Huvudband / Pääremmit / Hovedbånd / Hodestroppe / Pearihm / Головной фиксатор	63560 (S) 63561 (Std) 63562 (L)	63558
6	Magnetic clips (2 pack) / Magnetspänne (2-pack) / Magneettikiinnikkeet (2 paketti) / Magnetiske clips (2 stk.) / Magnetklemmer (2-pakning) / Magnetklöpsud (2 pakendis) / Магнитные зажимы (2 штуки в упаковке)	63564	63564
7	Lower headgear straps / Nedre huvudbandsremmar / Pääremmien alahihnat / Nederste hovedbåndsstroppe / Nedre hodestroppe / Pearihma alumised rihmad / Нижние ремешки головного фиксатора		
8	Upper headgear straps / Övre huvudbandsremmar / Pääremmien ylähihnat / Øverste hovedbåndsstroppe / Øvre hodestroppe / Pearihma ülemised rihmad / Верхние ремешки головного фиксатора		
A+B+C	Frame system / Maskramssystem / Maskin koko runko / Rammesystem / Rammesystem / Raami komplekt / Система каркаса	63553 (S) 63555 (M) 63556 (L)	63554 (S)

	AirFit N20	AirFit N20 for Her
A+B+C+D		
Complete system / Komplett system / Maski täydellisenä / Komplet maske / Fullstendig system / Maski komplett / Полная система	63514 (M) 63515 (L)	63513 (S)

S: Small / Small / Pieni / Small / Small / Väike / Маленький

M: Medium / Medium / Keskikokoinen / Medium / Medium / Keskmine /
Средний

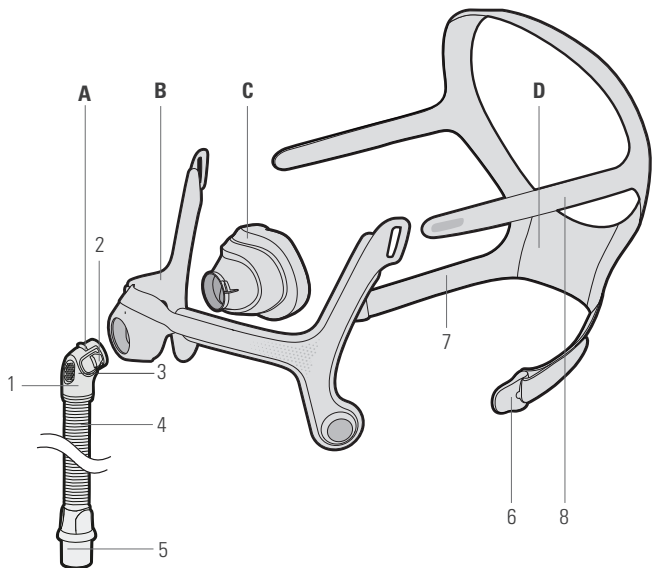
L: Large / Large / Suuri / Large / Large / Suur / Большой

Std: Standard / Standard / Vakio / Standard / Standard / Standard / Стандартный



ResMed

AirFit™ N20



ResMed Ltd

MANUFACTURER 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide. AirFit, AirSense and AirCurve are trademarks of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see ResMed.com/ip. © 2018 ResMed Ltd. 638079/3 2018-03

CE 0123

ResMed.com



638079